

**El desarrollo de las cortes de
sanación
Conversación con la Judicatura
colombiana
15 de febrero de 2023**

Garth Smith

Juez del Tribunal Provincial de la Colombia Británica

Kim-Marie Rumley

*Directora en funciones de los Servicios Judiciales –
Asociación de Trabajadores Judiciales y Asesores Indígenos
de la Colombia Británica*

La Corte de las Primeras Naciones de New Westminster

DESARROLLO E INICIO

- iniciada en noviembre de 2006 por la juez Marion Buller
- desarrollada en consulta con ancianos indígenas de todo Canadá que representan a las Primeras Naciones a nivel local y en todo Canadá, servicios correccionales comunitarios, fiscales de la Corona, abogados defensores y otros grupos de servicios de apoyo como la *Native Courtworker and Counselling Association of British Columbia* (Asociación de Trabajadores Judiciales y Asesores Indígenos de la Colombia Británica)
- la Corte de las Primeras Naciones de New Westminster es una corte "urbana" que acepta dispensas de todo Canadá

La Corte de las Primeras Naciones de New Westminster

NUESTROS OBJETIVOS

- el enfoque es holístico, reconociendo las circunstancias únicas de los delincuentes de las Primeras Naciones dentro del marco de la legislación vigente
- se anima a los ancianos indígenas y a los representantes de los servicios de apoyo a contribuir a los procedimientos judiciales
- dar apoyo y sanación para contribuir a la rehabilitación y reducir la reincidencia
- buscamos reconocer y reparar el daño causado a las víctimas y a la comunidad

La Corte de las Primeras Naciones de New Westminster

EL MODELO

- una corte de sentencias para adultos y jóvenes de todo Canadá quienes se autoidentifiquen como indígenas
- utilizamos un enfoque holístico para reducir el comportamiento delictivo, teniendo en cuenta las causas del delito y del comportamiento delictivo del delincuente
- los delincuentes indígenas deben aceptar la responsabilidad de su conducta delictiva y declararse culpables de un delito (la mayoría de los casos).
- se consideran todas las acusaciones excepto la de homicidio, pero deben ser aprobadas por la Corona para su inclusión en la Corte de las Primeras Naciones
- los delitos procesados a nivel provincial y los procesados a nivel federal se consideran para su inclusión en la Corte de las Primeras Naciones si la Corona no solicita el encarcelamiento
- la corte típicamente se reúne los jueves y viernes cada cuatro semanas
- no se celebran reuniones previas al juicio, para mantener la transparencia de las decisiones

La Corte de las Primeras Naciones de New Westminster

¿CÓMO OPERA UNA CORTE DE LAS PRIMERAS NACIONES?

- comenzamos la sesión de la corte con una oración dada por un anciano indígena
- todas las personas presentes en la sala se identifican y son bienvenidas
- describimos las enseñanzas de las Cuatro Direcciones, o la Rueda Medicinal y las Enseñanzas de los Siete Abuelos para ayudar a los clientes a desarrollar sus planes de sanación
- nos referimos al delincuente como "cliente" de la corte
- en la primera comparecencia de la persona acusada ante la Corte de las Primeras Naciones de New Westminster, se toman declaraciones de culpabilidad o se confirman si se han dado en cortes previamente, y el Juez de la Corte de las Primeras Naciones ordena un informe previo a la sentencia con un componente *Gladue*, a ser preparado por un oficial de libertad condicional para cada sentencia que vaya a ocurrir en la Corte de las Primeras Naciones
- el abogado defensor y el fiscal también pueden solicitar un informe *Gladue*

La Corte de las Primeras Naciones de New Westminster

PLANES DE SANACIÓN (SENTENCIA)

- dentro de un plazo aproximado de ocho semanas a partir de la fecha en que se ordena el informe previo a la sentencia, el cliente comparece nuevamente ante la Corte de las Primeras Naciones de New Westminster para que se dicte sentencia
- el juez de la Corte de las Primeras Naciones impone una sentencia que denominamos plan de sanación, teniendo en cuenta el informe previo a la sentencia, en algunos casos, un informe *Gladue*, y con el aporte de los ancianos indígenas, el abogado defensor, el fiscal de la Corona, los trabajadores judiciales indígenas, el trabajador judicial de salud mental y posiblemente las víctimas, sus familias y las personas de apoyo y las personas que asisten al tribunal
- un plan de sanación suele estar basado en la comunidad para crear un equilibrio para el cliente, su familia y también para la comunidad

La Corte de las Primeras Naciones de New Westminster

PLANES DE SANACIÓN (LIBERACIÓN BAJO FIANZA)

- requiere el consentimiento de la Corona
- una forma de aprobación posterior de la medida alternativa
- para ayudar a los clientes a evitar una condena y antecedentes penales
- es de duración indefinida
- al concluir con éxito el plan de sanación, la Corona suspende o retira la acusación
- ocurre con más frecuencia a medida que la Corona de BC (provincial) y la Corona del PPSC (federal) modifican simultáneamente sus respectivos criterios de selección para la Corte, con el fin de reducir la encarcelación que se impone a los delincuentes indígenas.

La Corte de las Primeras Naciones de New Westminster

REVISIONES DEL PLAN DE CURACIÓN

- después de la imposición de la pena comunitaria o de la constitución de la liberación bajo fianza, se celebran audiencias de revisión cada tres a seis meses, para que el cliente vuelva a la corte para hablar con el juez de la Corte de las Primeras Naciones de New Westminster, los ancianos indígenas, los trabajadores del Tribunal Indígena y otros miembros de la comunidad que asisten a la sesión del tribunal.
- durante las audiencias de revisión, examinamos el plan de sanación, escuchamos al cliente y determinamos si es necesario corregir problemas del plan de sanación

La Corte de las Primeras Naciones de New Westminster

FINALIZACIÓN Y GRADUACIÓN

- un cliente puede solicitar a la Corte que anule el resto de la condena si ha completado el plan de sanación antes de que cumpla la condena
- si el fiscal de la Corona concuerda, el juez de la Corte de las Primeras Naciones de New Westminster puede poner fin anticipadamente a la condena
- los clientes que completen su plan de sanación podrán graduarse de la Corte de las Primeras Naciones de New Westminster, celebrándose una ceremonia para el cliente en la sala de la corte
- cada graduación es muy gratificante para el cliente, su familia, la comunidad y el equipo de la corte

La Corte de las Primeras Naciones de New Westminster

CONSEJOS PARA CREAR PLANES DE SANACIÓN EFICACES

- la comunidad tiene un efecto directo e inmediato en los procesos de imposición de penas y supervisión
- ¿cuáles son las circunstancias individuales de cada cliente?
- centrarse en las Cuatro Direcciones:
 - Necesidades físicas
 - Necesidades emocionales
 - Necesidades mentales
 - Necesidades espirituales
- los desafíos a que se enfrenta cada cliente
- algunas condiciones típicas

La Corte de las Primeras Naciones de New Westminster

NUESTRA ESPIRITUALIDAD ES ESENCIAL PARA LA SANACIÓN

- Los ancianos indígenas son nuestros consejeros espirituales

LAS SIETE ENSEÑANZAS DEL ABUELO

Apreciar el conocimiento es conocer la SABIDURÍA

Conocer el AMOR es conocer la paz

Honrar a toda la creación es tener RESPETO

Afrontar la vida con valentía es conocer la VALENTÍA

Caminar por la vida con integridad es conocer la HONESTIDAD

**HUMILDAD es conocerse a uno mismo como parte sagrada de la
creación**

La VERDAD es conocer todas estas cosas

A NUESTROS ANCIANOS INDÍGENAS:

estamos agradecidos

**LOS 10 SECRETOS DE
GARTH
PARA CREAR CORTES DE
SANACIÓN INDÍGENA
EFICACES**

¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!

**LOS 10 SECRETOS DE GARTH
PARA CREAR CORTES DE SANACIÓN
INDÍGENA EFICACES -
¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!**

10

**Desde el inicio, dote de recursos
adecuados a su corte indígena**

LOS 10 SECRETOS DE GARTH PARA CREAR CORTES DE SANACIÓN INDÍGENA EFICACES - ¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!

9

**Aceptar procesos que surgen
directamente de los efectos intergeneracionales de
escuelas residenciales, los internados para niños
indígenas**

**LOS 10 SECRETOS DE GARTH
PARA CREAR CORTES DE
SANACIÓN INDÍGENA EFICACES -
¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!**

8

**Determinar qué nivel de delincuencia
su corte indígena puede considerar**

**LOS 10 SECRETOS DE GARTH
PARA CREAR CORTES DE SANACIÓN
INDÍGENA EFICACES -
¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!**

7

**Determinar quién representa
realmente los intereses de
cada comunidad en particular**

**LOS 10 SECRETOS DE GARTH
PARA CREAR CORTES DE SANACIÓN
INDÍGENA EFICACES -
¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!**

6

***CONOZCA A SUS
ANCIANOS INDÍGENAS***

**LOS 10 SECRETOS DE GARTH
PARA CREAR CORTES DE SANACIÓN
INDÍGENA EFICACES -
¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!**

5

**Constituya un comité de selección
para el reclutamiento de ancianos
indígenas**

**LOS 10 SECRETOS DE GARTH
PARA CREAR CORTES DE SANACIÓN
INDÍGENA EFICACES -
¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!**

4

**Elabore políticas escritas para todos
los participantes en las cortes indígenas**

**LOS 10 SECRETOS DE GARTH
PARA CREAR CORTES DE SANACIÓN
INDÍGENA EFICACES -
¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!**

3

**Permita que la espiritualidad guíe a los
clientes de su corte indígena**

**LOS 10 SECRETOS DE GARTH
PARA CREAR CORTES DE SANACIÓN
INDÍGENA EFICACES -
¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!**

2

CUÍDESE

**LOS 10 SECRETOS DE GARTH
PARA CREAR CORTES DE SANACIÓN
INDÍGENA EFICACES -
¡LO QUE HEMOS APRENDIDO!**

1

**Nuestro mayor secreto
del que nunca hablamos**

NUEVAS INICIATIVAS

- una nueva conferencia nacional de educación para todos los participantes en la corte indígena
- una nueva asociación de representantes y partidarios de las cortes indígenas de todo Canadá

**Tribunal de las Primeras
Naciones
de New Westminster**

**¿PREGUNTAS PARA NUESTRA
CONVERSACIÓN?**